



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

Ein Cyf: ATISN 26914

21 Mai 2026

Annwyl

### Y cais

Diolch i chi am eich cais am wybodaeth a ddaeth i law ar 22 Ebrill. Roeddech yn gofyn am yr wybodaeth ganlynol:

*“Gofynnwn i chi ryddhau o dan y Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth yn llawn llythyr Meri Huws dyddiedig 13/1/2015 ac ymateb llawn Carwyn Jones dyddiedig 28/1/2015.”*

### Ein hymateb

Amgaeaf gopi o'r wybodaeth ganlynol:

**Dogfen 1:** Llythyr gan Gomisiynydd y Gymraeg ar y pryd at y Prif Weinidog ar y pryd, dyddiedig 13/01/2015 (data personol wedi'i hepgor)

**Dogfen 2:** Llythyr gan y Prif Weinidog ar y pryd at Gomisiynydd y Gymraeg ar y pryd, dyddiedig 28/01/2015 (data personol wedi'i hepgor)

Rwyf wedi penderfynu bod rhywfaint o'r wybodaeth yn esempt rhag y gofynion datgelu o dan adrannau 21 a 40(2) o'r Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth, ac felly rhaid ei chadw'n ôl. Mae'r rhesymau dros weithredu'r esemptiad yn adran 40(2) wedi'u nodi'n llawn yn Atodiad 1 y llythyr hwn.

Mae'r atodiad y cyfeirir ato yn Nogfen 1 eisoes ar gael yn gyhoeddus. Er hwylustod, gellir cael mynediad at y ddogfen honno drwy ddilyn y ddolen yma:

<https://www.llyw.cymru/atisn26547>

### Y camau nesaf

Os ydych yn anfodlon â'r modd y mae Llywodraeth Cymru wedi ymdrin â'ch cais, gallwch ofyn am adolygiad mewnol o fewn 40 diwrnod gwaith ar ôl dyddiad yr ateb hwn. Dylech anfon cais am adolygiad mewnol at Swyddog Rhyddid Gwybodaeth Llywodraeth Cymru drwy'r post i'r cyfeiriad canlynol:

Yr Uned Hawl i Wybodaeth  
Llywodraeth Cymru  
Parc Cathays

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

[Cymraeg2050@llyw.cymru](mailto:Cymraeg2050@llyw.cymru)

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre  
0300 0604400

Caerdydd  
CF10 3NQ

neu drwy e-bostio [rhyddidgwybodaeth@llyw.cymru](mailto:rhyddidgwybodaeth@llyw.cymru)

Cofiwch nodi'r cyfeirnod ATISN uchod.

Mae gennych hawl hefyd i gwyno wrth y Comisiynydd Gwybodaeth. Gallwch gysylltu â'r Comisiynydd Gwybodaeth yn y cyfeiriad canlynol:

Information Commissioner's Office  
Wycliffe House  
Water Lane  
Wilmslow  
Cheshire  
SK9 5AF.

Fodd bynnag, dylech nodi nad yw'r Comisiynydd fel arfer yn ymchwilio i gŵyn nes ei fod wedi bod drwy ein proses adolygu mewnol ni.

Yn gywir

## Atodiad 1 - Esemptiadau

Mae'r Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth yn rhoi'r hawl i unrhyw un ofyn i awdurdod cyhoeddus drefnu bod gwybodaeth y gofynnwyd amdani gael ei rhoi ar gael i'r cyhoedd yn ehangach. Gan fod rhyddhau'r wybodaeth yn golygu ei bod ar gael i'r byd, nid dim ond i'r sawl a wnaeth y cais, mae angen i awdurdodau cyhoeddus ystyried effeithiau'r cam o drefnu bod yr wybodaeth ar gael yn rhydd i bawb. Mae'r ystyriaethau ehangach hynny yn drech nag unrhyw fuddiant personol sydd gan y sawl sy'n gwneud y cais, o ran cael gweld yr wybodaeth.

Rwyf wedi penderfynu cadw'r wybodaeth ganlydol yn ôl:

- Data personol unigolion

Mae'r Atodiad hwn yn amlinellu'r rhesymau dros weithredu adrannau 40(2) o'r Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth, a'n hystyriaeth ddilynol o Brawf Lles y Cyhoedd.

### Gweithredu adran 40(2) o Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth – Data Personol

Mae adran 40(2) ynghyd â'r amodau yn adran 40(3)(a)(i) neu 40(3)(b) yn darparu eithriad absoliwt os byddai datgelu'r data personol yn torri unrhyw un o'r egwyddorion diogelu data.

Diffinnir 'data personol' yn adrannau 3(2) a (3) o Ddeddf Diogelu Data 1998 ('DPA 2018') ac mae'n golygu unrhyw wybodaeth sy'n ymwneud ag unigolyn byw adnabyddus neu adnabyddadwy. Unigolyn byw adnabyddadwy yw un y gellir ei adnabod, yn uniongyrchol neu'n anuniongyrchol, yn benodol trwy gyfeirio at ddynodwr fel enw, rhif adnabod, data lleoliad, dynodwr ar-lein neu at un neu fwy o ffactorau sy'n benodol i hunaniaeth gorfforol, ffisiolegol, genetig, meddyliol, economaidd, diwylliannol neu gymdeithasol yr unigolyn.

Rydym wedi dod i'r casgliad, yn yr achos hwn, bod peth o'r wybodaeth yn cynnwys data personol. Yn benodol, mae'r wybodaeth yn cynnwys enwau, teitlau swyddi a chyfeiriadau e-byst swyddogion Llywodraeth Cymru a / neu swyddogion Comisiynydd y Gymraeg.

O dan Adran 40(2) o'r Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth, mae data personol wedi'i eithrio rhag rhyddhau os byddai datgelu yn torri un o'r egwyddorion diogelu data a nodir yn Erthygl 5 o'r Diogelu Data a Rheoliad Diogelu Data Cyffredinol ('GDPR'). Rydym yn ystyried mai'r egwyddor sydd mwyaf perthnasol yn yr achos hwn yw'r un cyntaf. Mae hyn yn nodi bod yn rhaid i ddata personol fod wedi ei:

*“processed lawfully, fairly and in a transparent manner in relation to the data subject”*

Mae ein hystyriaeth o'r profion uchod wedi'i nodi isod:

#### 1. Dadleuon budd cyhoeddus o blaid rhyddhau'r wybodaeth

Mae'r wybodaeth yn cynnwys data personol, sef enwau, teitlau swyddi a chyfeiriadau e-bost unigolion. Mae buddiant dilys mewn deall cyd-destun cyfathrebu, ac at ba sefydliadau y cyfeiriwyd yr ohebiaeth ato.

#### 2. Dadleuon budd cyhoeddus o blaid peidio â rhyddhau'r wybodaeth

Rydym o'r farn, nad oes angen datgelu'r data personol er mwyn gallu deall cyd-destun yr ohebiaeth sy'n cael ei ddal gan y cais. Byddai datgelu'r wybodaeth yn effeithio ar hawliau sylfaenol y gwrthrychau data o dan ddeddfwriaeth diogelu data.

#### 3. Cydbwysu buddiannau

Oherwydd bod modd deall cyd-destun yr ohebiaeth mae'n cwrdd â'r buddiant dilys ac felly nid oes angen datgelu'r data personol. Nid oes felly angen ystyried cydbwysedd buddiannau ymhellach, ac mae'r wybodaeth yn cael ei chadw'n ôl.